

afrancesados

o guia



7 passos fáceis

para acelerar e bombar seu **francês** de uma vez por todas
(mesmo que você esteja começando do zero)

Copyright © Todos os direitos reservados e protegidos pela Lei 9.610 de 19.02.1998.

Nenhuma parte deste livro digital, sem autorização prévia e por escrito dos autores, poderá ser vendida, reproduzida ou transmitida, sejam quais forem os meios empregados: eletrônicos, mecânicos, fotográficos, gravação ou quaisquer outros. Qualquer tipo de violação aos direitos autorais sujeitará seu autor às ações legais cabíveis.

Nota: Muito zelo e técnica foram empregados na edição desta obra. No entanto, podem ocorrer erros de digitação ou dúvidas conceituais. Em qualquer dessas hipóteses, favor entrar em contato pelo e-mail contato@francesados.com para que possamos esclarecer a situação. Todas as informações contidas nesse e-book são provenientes da experiência pessoal e profissional dos autores e refletem tão-somente sua opinião para uso no aprendizado de línguas, especificamente da língua francesa. Toda e qualquer decisão tomada com base na leitura deste livro digital são de responsabilidade única e exclusiva do leitor. Os autores não tm nenhum vínculo com qualquer empresa, site, blog ou pessoa mencionados neste livro nem com seus produtos, sendo todos de propriedade e responsabilidade de terceiros, não tendo os autores deste livro digital qualquer responsabilidade por informações, produtos ou qualquer material veiculados e produzidos por terceiros.

7 passos fáclimos

para acelerar e bombar seu **francês** de uma vez por todas
(mesmo que você esteja começando do zero)

Por que ler este livro digital?

Você tem vontade de aprender francês, mas **não sabe por onde começar?**

Ou você já começou e **perdeu a motivação** por algum motivo?

Ou você está simplesmente afim de começar a estudar sozinho ou de **acelerar o que aprende** nas aulas com seu professor?

Então este livro é para você.

Mas se você está procurando um método milagroso, com o qual você aprenderia o francês sem esforço algum: este livro não é para você!

E, para sermos bem francos: **métodos milagrosos não existem, ok?**

7 passos fáceis

para você acelerar e bombar seu **francês** de uma vez por todas
(mesmo que você esteja começando do zero)

Por que fizemos este livro digital?

Sim, nós sabemos que francês é uma língua difícil.

E sabemos também - por experiência própria - que é perfeitamente possível para um brasileiro **ficar fluente** na língua.

Mas também sabemos que a maioria das pessoas começa a estudar da forma errada, perde a motivação e/ou simplesmente não avança no aprendizado desse lindo idioma que é o francês.

Por isso, decidimos dividir com você um **passo-a-passo** para começar a aprender a língua do jeito certo, para retomar ou continuar os estudos com todo **vigor, rapidez e eficiência** possíveis.

E aí, pronto(a) para o ataque?

7 passos fáceis

para você acelerar e bombar seu **francês** de uma vez por todas
(mesmo que você esteja começando do zero)

O que você vai encontrar neste livro digital?

Como o título já diz: você vai descobrir 7 simples passos para acelerar e bombar seu francês.

E isso mesmo que você esteja começando do zero, e mesmo que você tenha perdido a motivação várias vezes e mesmo que você ache que francês é uma língua impossível de aprender.

Você vai descobrir que alguns passos iniciais - antes mesmo de começar a estudar francês de verdade - são essenciais para **manter sua motivação** e acelerar seu aprendizado. Afinal, manter sempre o pique é muito importante para que todos seus esforços sejam otimizados, recompensados e gerem os frutos que você deseja!



Quem somos nós?

Ela: Roberta. Brasileira. Morou 5 anos na França e, depois de superar muitas dificuldades, hoje fala francês fluentemente e é professora e tradutora de francês.

Ele: Emil. Francês. Do norte da França, com muito orgulho, obrigado. Graças a ele, o francês de Roberta é hoje o que é.

Nós: Juntos, vamos mostrar para você que a jornada do aprendizado de francês é possível e pode ser **leve e eficiente**. Basta você querer e seguir nossas dicas!

Agora vamos ao que interessa:

afrancesados

o guia



7 passos fáceis

para acelerar e bombar seu **francês** de uma vez por todas
(mesmo que você esteja começando do zero)



defina seu objetivo

DEFINA SEU OBJETIVO

"Aprender (ou falar) francês" NÃO é um objetivo.

Determinar objetivos é parte essencial de todos os aspectos da vida: como você se relaciona, o que você quer alcançar na vida pessoal e profissional e, óbvio, como você aprende o francês.

Sem um objetivo bem determinado, **tudo seria caos**. Você **não teria controle** das suas metas, não saberia nem por onde começar e ficaria sempre frustrado.

Mas não é isso que você quer, não é? Afinal, se você viveu ou não esse caos, certamente quer se livrar dessa maldição!

Para saber exatamente onde você quer chegar, controlar sua trajetória e analisar o que pode melhorar, você deve definir seu objetivo usando o **simples truque "SMART"**.

O plano de ataque infalível: o truque "SMART"

É muito simples!

Esse método, conhecido no mundo empresarial, pode ser genialmente usado no aprendizado de línguas!

Com esse passo-a-passo que nós elaboramos especialmente para ajudar você a alcançar seu objetivo de falar francês, você vai conseguir reponder às seguintes perguntas:

- ▶ O que exatamente você quer alcançar? Por quê?
- ▶ Como? Onde? Quando? Com quem você buscará o resultado?
- ▶ Quais são as condições e os obstáculos?

1

DEFINA SEU OBJETIVO

S

(eSpcífico)

Quer dizer: claro, compreensível e sem ambiguidade.

- ▶ Manter uma conversa por 5 minutos com um francês sobre minha área de estudos/trabalho;
- ▶ Pronunciar corretamente o "u";
- ▶ Escrever um e-mail formal sem precisar procurar no Google a tradução das saudações.

M

(Mensurável)

Associe seu objetivo a um número.

- ▶ Aprender 10 palavras e 5 frases usadas na minha área;
- ▶ Me gravar todos os dias pronunciando o "u" e comparar com a pronúncia de um nativo;
- ▶ Aprender o uso e a escrita correta das formalidades de um e-mail na França;

A

(Atingível e
Ambicioso)

Escolha um objetivo REALISTA e DESAFIADOR.

- ▶ **Seja realista:** você deve ter tempo, dinheiro e talento suficiente para atingir seu objetivo.
- ▶ **Mantenha a motivação:** não escolha um objetivo fácil demais.
- ▶ **Evite frustrações:** não defina uma meta que está fora do seu alcance.
ex. se você só tem 15min para ouvir um áudio em francês, não defina uma meta de 2h de escuta, muito menos uma de somente 5min.

R

(Relevante)

Atingir esse objetivo é importante para você? Por quê?

Você tem que analisar a sua **motivação** para atingir esse objetivo.

- ▶ Usar o francês sem parecer um idiota em viagens de trabalho;
- ▶ Evitar mal entendidos que deixem você sem graça numa viagem de férias;
- ▶ Ser mais produtivo no trabalho ao escrever em francês e evitar gafes.

T

(Temporal)

Defina um prazo para atingir seu objetivo!

- ▶ Determine a data de início e a data de fim para chegar onde você quer.
- ▶ E livre-se para sempre da procrastinação!



Depois de aplicado o método "SMART", observe a grande diferença entre essas metas:

1. Falar francês.
2. Conseguir manter uma conversa de 5 minutos com um francês que trabalhe na mesma especialidade que eu, sobre nosso trabalho, na minha próxima viagem a Paris dentro de 30 dias. Para isso, vou aprender 10 palavras e 5 frases específicas da minha área de atuação todos os dias. Para atingir essa meta, estudarei 1h por dia, antes de sair para o trabalho.

Muito mais fácil manter a motivação e saber quando você atingiu a meta no segundo caso, não é?

DICA:

Defina várias metas intermediárias.

Elas serão o passo-a-passo até você chegar na sua meta final!

A close-up photograph of a person's hand holding a silver metal can. The person's mouth is wide open in a shout or yell, showing their teeth. The background is bright and out of focus. A red circle with the number '2' is overlaid on the can. A dark grey rounded rectangle with white text is also overlaid on the can.

2

publique seu objetivo

Eles NÃO vão deixar você desistir!

Não há como negar que o ser humano é o rei da **auto-sabotagem**.

E nós apostamos que, mesmo que você tente negar, **você sabe exatamente do que estamos falando**.

"Amanhã eu começo a ouvir os podcasts em francês, pois hoje estou muito cansado(a)"

"Amanhã eu acordo mais cedo para revisar o vocabulário da semana, pois hoje tenho que fazer outra coisa"

"Amanhã eu gravo minha voz repetindo uma frase em francês, pois hoje vou sair com os amigos"

Parece familiar, não é?

E é justamente para **evitar esse péssimo hábito** que é essencial que você divida o seu objetivo com "Deus e o mundo".

Tenha certeza: as pessoas vão **incentivar você**, vão ficar curiosas sobre seu progresso e vão querer saber outros desafios que você vai encarar na sequência.

Logo, você vai se sentir de fato **comprometido** em aprender francês.

Ainda melhor: divida seu desafio, suas dificuldades e suas conquistas **com quem já passou por isso** ou com quem está passando por isso agora.

Pois é. **Você não é o primeiro a querer falar francês** e a ver seu objetivo cada vez mais longe por causa das desculpas, obstáculos e preguiças que você mesmo(a) cria.

2

Você não vai mais se sentir sozinho(a) ou maluco(a) por ter decidido entrar nessa aventura e vai perceber que todos nós passamos por esses problemas.

Por isso, conte para sua mãe, gato e cachorro o objetivo que você está querendo alcançar.

E divida também nas redes sociais a novidade!

Quanto mais gente apoiando você, melhor!

Não perca tempo!

Publique agora na nossa página Facebook a meta que você quer alcançar!

Assim, você vai encontrar várias pessoas para encarar esse desafio com você!

E nós vamos dar uma forcinha para você chegar lá!

**PUBLIQUE SEU
OBJETIVO**

A close-up photograph of a hand breaking through a pane of glass. The hand is positioned in the upper right, with fingers curled as if exerting force. The glass is shattered into a dense field of sharp, jagged fragments that radiate outwards from the point of impact. The background is dark, making the bright, reflective shards of glass stand out prominently. A semi-transparent blue circle is overlaid on the hand, containing the number 3.

3

destrua os obstáculos

Tire **TODAS** as pedras do caminho!

Você já percebeu que certos obstáculos sempre se repetem?

Você já percebeu que muitas vezes, mesmo que você tente, você sempre acaba deixando o francês para "amanhã"?

Você já percebeu que a culpa disso tudo é sempre "dos outros"?

Pois é. Mesmo que você acredite que não, você é vítima da famosa **auto-sabotagem** de que falamos.

Então, você já sabe que pode contar com muitas pessoas para incentivar você a chegar ao seu objetivo. Mas agora é hora de buscar apoio de quem você mais precisa: **you mesmo!**

**DESTRUA OS
OBSTÁCULOS**

Para isso, você precisa:

1. **Identificar e anotar** quais são os obstáculos que sempre aparecem;
2. Definir quais são as **possíveis soluções** (veja os exemplos abaixo);
3. **Revisar** todos os dias o que você anotou e passar por cima das dificuldades que voltarem a aparecer.

Então, aqui vai uma listinha dos principais obstáculos e suas possíveis soluções no aprendizado de uma língua:

- ▶ **Procrastinação** ⇒ **simplesmente COMECE** a estudar, nem que seja só 5 minutos por dia. Se o motivo da procrastinação for autêntico (ou seja, você não tem nenhuma opção a não ser adiar os estudos de francês), então aceite-

o, sem se julgar ou se lamentar. Se ele for recorrente, use-o quando for determinar seu objetivo (passo 1 acima).

Ex. Não tenho tempo hoje, mas começarei amanhã. Você tem certeza que não tem nem 5 minutos por dia? E aquele momento que você está tomando café da manhã sozinho(a)? Vendo a vida alheia no Instagram ou fofocas no Facebook? No trânsito gritando com os motoristas?

Sim, esse tempo pode ser usado para aprender francês!

Ponha um áudio no carro, assista a um vídeo de francês (pode até ser no Instagram ou no Face) ou leia uma notícia rápida em francês: isso já é um tempo usado para chegar onde você quer!

- ▶ **Falta de confiança** ➡ **Você se compara com os outros?** Você acha que aprender francês é coisa para quem tem o dom da língua? Você não se sente capaz? Talvez seja a hora de aceitar que a jornada de aprendizado de uma

língua é vivida de forma diferente por cada um. **Cada pessoa** se desenvolve em um ritmo **diferente**: aceite o seu! Afinal, seu objetivo não deve ser falar igual a fulano, escrever igual a sicrano ou se comunicar como beltrano. Então, **compare-se com o melhor que VOCÊ acha que pode fazer** e vai com tudo!

- ▶ **Frustração e sensação de que não está progredindo** ➡ Se isso estiver acontecendo, talvez você não tenha determinado seu **objetivo SMART de forma realista**. Sim, talvez ele tenha sido ambicioso ou fácil demais para seu nível. Por isso, sugerimos que você volte agora mesmo para o passo 1 e analise atentamente se há algo que você possa adaptar para superar esse obstáculo.

- ▶ **Tédio** ➡ Que tal avaliar se o método que você está usando é realmente o que você **precisa, quer e gosta**? Muitos esquecem que, ainda que alguns métodos deem mais resultados que outros, nem sempre são esses que irão motivar você. Logo, o ideal é **combinar um método rápido e eficaz com o que você gosta**. Assim você vai otimizar seu aprendizado ao máximo! Por isso, tente descobrir o que você acha mais estimulante ao aprender francês: ouvir áudios, ver filmes, ler notícias, ler um livro, sair falando por aí? Daí foque um pouco mais nessa atividade! Desse jeito você vai encarar com mais leveza aquelas partes do aprendizado que não lhe empolgam tanto assim!

E você?

Qual é seu maior obstáculo e qual solução **você vai implementar?**

Compartilhe conosco!

An open book with a red cover is shown from a low angle, with the pages fanned out. A red circle with the white number '4' is positioned in the upper center of the image. A dark grey rounded rectangle is overlaid across the middle of the book, containing the text 'seja disciplinado' in white.

4

seja disciplinado

"A disciplina é a mãe do sucesso"

Você leu em algum lugar que existe um **método milagroso** que vai fazer você ficar fluente em francês da noite para o dia sem qualquer esforço?

Balela!

Muito pelo contrário, **aprender francês depende somente de você!**

Pense que o francês é como a musculação, o yoga ou o esporte que você pratica. É certeza que você nunca vai ficar musculoso(a) ou fazer as posturas de equilíbrio sem treinar, não é? Pois é, ficar sentado esperando um milagre divino não dá resultado algum!

Por isso, tenha disciplina, acredite em você e se esforce ao máximo! Com certeza você vai chegar lá!

**SEJA
DISCIPLINADO**

A diver is shown in silhouette against a bright blue background, exhaling a stream of bubbles. A light blue circle with the number 5 is positioned above the diver's head.

5

pratique em imersão

(mesmo que você não saia do brasil)

Mergulhe de cabeça no francês!

Uma vez por semana? Duas vezes? Três? Não!

Se você quer **acelerar seu aprendizado**, consolidar o francês na cachola e começar a falar de uma vez por todas, você deve ter contato com a língua todos os dias. É isso mesmo que você leu: **TODOS OS DIAS!**

E não se engane: isso é 100% possível, **ainda que você pense que não tem tempo!**

Sabe como? Tente usar aqueles **minutos** que você acha que são **perdidos** no seu dia para estudar francês, como quando você faz a fila do banco, espera o táxi/ônibus ou dirige.

E por que isso é importante? Porque assim você vai

**PRATIQUE EM
IMERSÃO**

criar o **hábito** de ter o francês no seu dia-a-dia, vai **aprender de forma passiva** e vai ter muito mais tempo de contato com a língua! Imagine só 1 hora a mais de francês por dia sem aulas e **sem estudar gramática**?

Mas como colocar isso em prática?

- ▶ **Mude a língua do seu celular**, tablet e computador para o francês: você vai continuar sabendo por intuição como usá-los, e vai ter contato constante com o francês e isso sem muito esforço!
- ▶ Ouça **música francesa** ou *podcasts* (ou o CD do seu livro) no carro enquanto dirige para o trabalho;
- ▶ Leia um parágrafo de um livro (que seja adaptado para seu nível, claro!) antes de dormir;
- ▶ Leia **notícias em francês**, ao invés de lê-las em português (essa dica é para os mais avançados);
- ▶ Se achar os jornais muito complicados para seu nível, escolha um **blog em francês** sobre algo que você curte e leia os *posts*. A linguagem de blog é geralmente mais simples, direta e coloquial;
- ▶ Procure no dicionário palavras, frases e expressões que você usa no dia-a-dia;
- ▶ **Pense em francês**. Por exemplo, quando bater a fome, repita mentalmente "*j'ai faim*". Busque novas frases para repetir mentalmente todos os dias. E a cada dia repita as frases dos dias anteriores e acrescente as novas daquele dia. Você vai ver que seu **vocabulário** vai aumentar numa rapidez impressionante, que você vai sedimentar o que foi aprendido e que você vai se sentir cada dia mais à vontade com o francês!



6



comece do começo

Comece por onde você já sabe: “verdadeiros amigos”.

É verdade que o francês não é uma língua lá muito fácil, mas nós brasileiros temos uma **super vantagem** em nosso favor: o francês é uma língua latina como o português e por isso há muito **vocabulário similar!**

Se você focar no que você já entende naturalmente por saber falar português, **aprender francês vai ser muito mais fácil, rápido e simples!**

Portanto, para manter sua motivação, confiança e desempenho, uma boa estratégia é aprender alguns **cognatos** (palavras que tem a mesma origem e que são parecidas na escrita).

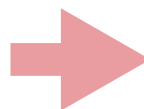
O ideal é que você comece a aprender palavras similares **úteis para seu objetivo**, assim você pode usá-las e consolidar rapidamente o que aprendeu!

**COMECE DO
COMEÇO**

Que tal fazermos um teste?

Você consegue adivinhar o que significam essas palavras?

- ▶ Onze
- ▶ Verbe
- ▶ Information
- ▶ Téléphone
- ▶ Fantastique
- ▶ Homme
- ▶ Commencer



Respostas:

- ▶ Onze
- ▶ Verbo
- ▶ Informação
- ▶ Telefone
- ▶ Fantástico
- ▶ Homem
- ▶ Começar

Você conseguiu adivinhar quase todas não é? :)

É claro que você não vai ficar fluente só conhecendo alguns cognatos (ou até todos, se você tiver uma memória de elefante), mas você vai **umentar seu vocabulário extremamente rápido** e sem muito esforço ou enrolação.

Depois de identificar alguns “amigos” para acelerar sua comunicação, é a vez de **aprender a pronúncia** em francês, que é sempre bem diferente da do português! (veja nossas dicas de pronúncia na próxima página!)

Mas atenção! É importante conhecer também os “**falsos amigos**” para não falar coisas sem sentido!

Quer testar o quanto você entende de francês só assimilando cognatos?



7

**aprenda a pronúncia
correta**

Ouse fazer o famoso “biquinho francês”!

Todos falam que a parte **mais difícil**, complicada e chata do francês é a pronúncia.

Pode até ser... Mas não podemos negar que é a pronúncia também o que há de **mais bonito**, charmoso e apaixonante nessa língua!

E não vamos mentir para você e dizer que tem uma receita milagrosa com a qual você vai aprender a pronunciar tudo perfeito do dia para a noite. Não mesmo!

Uma boa pronúncia é fruto de **muita prática** e para **ajudar você** nessa jornada e facilitar sua vida, nós preparamos um **esqueminha** dos fonemas básicos da língua francesa!

**APRENDA A
PRONÚNCIA
CORRETA**

VOGAIS: SONS SIMILARES AOS QUE TEMOS NO PORTUGUÊS

O som em português: Exemplos de palavras com essa pronúncia em francês:

A

Ex: **table** (*mesa*), **visage** (*rosto*), **plage** (*praia*).
Finja que as palavras são em português, mas não pronuncie o "e" do final!

Ê

Ex: **été** (*verão*), **musée** (*museu*) **nager** (*nadar*), **parlez** (*fale*), **paquet** (*pacote*), **piéd** (*pé*), **clef** (*chave*).
"É", "ÉE" "ER", "EZ", "ET", "ED", "EF" têm som de **ê fechado**. Finja que as letras finais não existem!

É

Ex: **veste** (*casaco*), **mère** (*mãe*), **fête** (*festa*), **seize** (*dezesesseis*), **mais** (*mas*), **paix** (*paz*).
O som do "e" entre duas consoantes, È, Ê, El, Al(S) e Aix são de **é aberto**.
Mas em algumas regiões da França, às vezes o El e o Al são pronunciados como ê fechado! :)

I

Ex: **il** (*ele*), **pipi** (*xixi*), **vie** (*vida*), **type** (*tipo*).
O som do "i", "ie" e "y" são iguaizinhos ao "i" brasileiro.
Fácil, não é? :)

ó

Ex: **port** (*porto*), **chlore** (*cloro*), **dormir** (*dormir*), **botte** (*bota*), **école** (*escola*).
O som do ó aberto é pronunciado quando o "o" está antes de duas consoantes ou, quando não tem acento, quando está antes das letras "r" e "l".

ô

Ex: **hôpital** (*hospital*) **autre** (*outro*), **eau** (*água*), **rose** (*rosa*), **dos** (*costas*), **haut** (*alto*), **crapaud** (*sapo*).
O som do **ô fechado** está geralmente no final das palavras (inclusive quando há consoantes mudas como s, t e d no final da palavra). E o conjunto de letras "au" e "eau" sempre tem esse som, assim como seus plurais "aux" e "eaux"!

ON

Ex: **bon** (*bom*), **nombre** (*número*), **honte** (*vergonha*), **partons** (*partimos*), **iront** (*-eles- vão*), **rond** (*redondo*).
Facinho, esse é o som "on", tal como falamos em português. Além do "on", "om" e "hon", também se pronuncia "on" quando as letras "on" estão seguidas de consoantes mudas como s, t e d (veja as últimas palavras acima).

U
(aberto)

Ex: **fou** (*louco*), **roue** (*roda*), **coût** (*custo*), **tout** (*tudo*), **nous** (*nós*), **choux** (*couve*), **beaucoup** (*muito*).
O som "u" (igual ao "u" que falamos em português) é ouvido sempre que lemos as letras "ou" juntas, e quando elas são seguidas de consoantes mudas no final da palavra (veja os exemplos acima).

UÁ

Ex: **moi** (*mim*), **soie** (*seda*), **toit** (*teto*), **voix** (*voz*), (je) **crois** (*-eu- creio*).
Dica: fale "uá" em português rapidamente. É sempre esse som que você deve pronunciar quando ler as letras "oi" juntas, inclusive quando seguidas de "e" e de consoantes mudas como "x", "t" e "s" (veja os exemplos acima).

VOGAIS: SONS DIFERENTES DOS QUE TEMOS NO PORTUGUÊS

EU
(fechado)

Ex: **bleu** (azul), **le** (artigo definido "o"), **jeu** (jogo).

Dica: para pronunciar esse fonema, **faça o biquinho para falar "U" e diga "Ê"**.

EU

Ex: **fleur** (flor), **coeur** (coração), **beurre** (manteiga).

Dica: para pronunciar esse fonema, **faça a boca para falar "Ó" e diga "É"**.

U

(fechado)

Ex: **tu** (tu), **nue** (nua), **lune** (lua), **unique** (único).

Dica: para pronunciar esse fonema, **faça o biquinho do "U" e fale "I"**.

ÃN

(mais nasal)

Ex: **matin** (manhã), **plein** (pleno), **main** (mão), **lundi** (segunda-feira), **important** (importante), **humble** (humilde).

Esse som se parece com o "ã" (ou "an") do português, mas é bem mais nasalado.

Ele sempre deve ser pronunciado na combinação das seguintes letras: "un", "um", "in", "im", "ain" e "ein".

ÃN

(mais grave)

Ex: **France** (França), **dent** (dente), **temps** (tempo), **chambre** (quarto).

O som de "an", "am", "en" e "em" é sempre "ãn", só que menos nasal e mais grave que em português. Nos exemplos acima, "ent" e "emps" também têm essa pronúncia, pois as consoantes finais são mudas!

CONSOANTES : SONS SIMILARES AOS QUE TEMOS NO PORTUGUÊS

Boas notícias!

A maior parte dos sons de consoantes em francês são pronunciadas igual como os pronunciamos em português!

Assim, os sons das letras B (**noble** - *nobre*); C (**col** - *gola*; **qui** - *quem*); CH (**cheval** - *cavalo*); D (**danse** - *dança*); F (**fou** - *louco*; **phrase** - *frase*); G (**guide** - *guia*); H (**homme** - *homem*); J (**jambe** - *perna*; **gorge** - *garganta*); L (**lune** - *lua*); M (**musique** - *música*); N (**nuit** - *noite*); P (**patrie** - *pátria*), S (**serveur** - *garçom*; **cerf** - *cervo*; **français** - *francês*; **trousse** - *trança*; **information** - *informação*; **piscine** - *piscina*); T (**terre** - *terra*; **thé** - *chá*), V (**vrai** - *verdade*; **wagon** - *vagão*); "X" (**taxi** - *taxi*); Z (**zoo** - *zoológico*; **poison** - *veneno*); e NH (o "gn" em francês tem som do "nh" do português, mas o "n" é pronunciado um pouco mais forte (**gagner** - *ganhar*; **ligne** - *linha*).

CONSOANTES: SONS DIFERENTES DOS QUE TEMOS NO PORTUGUÊS

R

(gutural)

Ex: France (França), **riz** (arroz), **treize** (treze).

Dica para pronunciar o tão temido "rrr" francês: você sabe gargarejar?
Pois bem, **gargareje** muitas vezes e depois teste fazer a mesma coisa mas **sem água!**

X

Ex: **x**énophobe (*xenófobo*), Xavier (nome próprio), **e**xactement (exatamente)
Então, o "X" às vezes é pronunciado diferente do "x" de "taxi" e é falado com "**gz**". Assim. "xénophobe"
se pronuncia mais ou menos assim: "gzênôfób".

Agora, que tal ver este vídeo para aprender a pronunciar como um francês?

[Clique aqui para ver o vídeo!](#)

**E aí? Decidiu levar a sério os estudos de francês?
Que tal seguir a gente nas redes sociais para acelerar
esse aprendizado?**



Afrancesados



@afrancesados



@afrancesados



OsAfrancesados

Queremos sua opinião!

Gostou do guia?

Mande um e-mail para a gente no contato@afrancesados.com

.....

VOCÊ NOS AJUDA A ESPALHAR ESSAS DICAS?

.....



Compartilhar no Face :)



Tweetar :)

Merci !
afrancesados.com



afrancesados



41 falsos amigos do francês

Um mini-guia para você não parecer um idiota falando a língua do biquinho

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
attirer Ex. Elle m'attire. (Ela me atrai)	atrair	atirar	tirer
tirer Ex. Le bandit tire sur le policier. (O bandido atira no policial)	atirar	tirar	enlever Ex. Il enlève les vêtements du sac. (Ele tira as roupas da bolsa)
attendre Ex. J'attends à la salle d'attente. (Eu espero na sala de espera)	esperar	atender	recevoir, se mettre à disposition, répondre (au téléphone) Ex. Le dentiste va me recevoir. (O dentista vai me atender) Ex2. Je réponds au téléphone. (Eu atendo o telefone)
espérer Ex. J'espère que le temps change. (Eu espero que o tempo mude)	ter esperança	esperar	attendre
bâton	bastão	batom	rouge à lèvres
bonnet Ex. Je vais acheter un bonnet noir cet hiver. (Eu vou comprar um gorro preto nesse inverno)	gorro de inverno	boné	casquette
bourse Ex. La bourse de New York est en crise. (A bolsa de NY está em crise)	bolsa de valores	bolsa	sac Ex. J'ai un sac rouge. (Eu tenho uma bolsa vermelha)

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
<p>billion</p> <p>Ex. L'univers a des billions d'étoiles et des planètes. (O universo de trilhões de estrelas e planetas)</p>	<p>trilhão</p>	<p>bilhão</p>	<p>milliard</p> <p>Ex. La Terre a des milliards d'habitants. (A Terra tem bilhões de habitantes)</p>
<p>car</p> <p>Ex. Je vais mettre le bikini car je vais à la piscine. (Eu vou colocar o biquini, pois vou à piscina)</p>	<p>porque, pois</p>	<p>carro</p>	<p>voiture</p> <p>Ex. La voiture BMW est très chère. (O carro BMW é muito caro)</p>
<p>carte</p> <p>Ex. Je montre ma carte d'identité pour envoyer une carte postale. (Eu mostro minha carteira de identidade para enviar um cartão postal)</p> <p>Ex2. (Au restaurant) - La carte, s'il vous plaît. (No restaurante - O cardápio, por favor)</p>	<p>cartão postal (carte postale), carteira de identidade (carte d'identité), cardápio</p>	<p>carta</p>	<p>lettre</p> <p>Ex. J'écris une lettre au Père Noël tous les ans. (Eu escrevo uma carta para o Papai Noel todos os anos)</p>
<p>carton</p> <p>Ex. Nous utilisons des cartons pour porter les courses. (Nós usamos caixas de papelão para carregar as compras)</p>	<p>caixa de papelão; papelão</p>	<p>cartão</p>	<p>carte</p>
<p>chat</p> <p>Ex. Le voisin a un chat. (O vizinho tem um gato)</p>	<p>gato</p>	<p>chá</p>	<p>thé</p> <p>Ex. J'adore le thé à la menthe. (Eu adoro chá de menta)</p>

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
gâteau Ex. J'aime le gâteau au chocolat. (Eu adoro bolo de chocolate)	bolo	gato	chat
cigare Ex. Mon grand-père fume le cigare. (Meu avô fuma charuto)	charuto	cigarro	cigarette Ex. Mon père fume la cigarette. (Meu pai fuma cigarro)
cochon Ex. Le fermier élève des cochons. (O fazendeiro cria porcos)	porco	colchão	matelas Ex. Mon matelas est très confortable. (Meu colchão é muito confortável)
coco (pronuncia-se "cocô") Ex. J'adore l'eau de coco. (Eu adoro água de coco)	coco (fruta)	cocô	caca Ex. Le bébé fait caca tout de temps. (O bebê faz cocô o tempo todo)
costume Ex. Le marié a une belle costume. (O noivo tem um belo terno)	terno	costume (hábito)	coutume, habitude Ex. La coutume locale est de manger avec les mains. (O costume local é de comer com as mãos)
degré Ex. Il fait froid! Il fait -10 degrés. (Está fazendo frio! Está fazendo -10 graus)	grau	degrau (escada)	marche Ex. Je monte 222 marches pour arriver à la Basilique de Montmartre. (Eu subo 222 degraus para chegar à Basílica de Montmartre)
depuis Ex. J'habite en France depuis 2010. (Eu moro na França desde 2010)	desde	depois	après Ex. Je vais au supermarché après 20h. (Eu vou ao supermercado depois das 20h)

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
discuter Ex. J'ai discuté avec mes amis sur notre prochain voyage. (Eu conversei com meus amigos sobre nossa próxima viagem)	conversar	discutir (brigar)	se disputer Ex. Ma tante se dispute avec son mari en public. (Minha tia discute com seu marido em público)
embrasser Ex. Je t'embrasse. (Literal: Eu te beijo. - Essa frase é usada no final de mensagens, sendo equivalente a "Beijo" ou "Beijos" que dizemos em português)	beijar	abraçar	enlacer; serrer (quelqu'un) dans les bras Ex. J'enlace mon ami / Je serre mon ami dans mes bras. (Eu abraço meu amigo)
entendre Ex. Vous entendez ce bruit ? (Você está ouvindo este barulho?)	escutar	entender	comprendre Ex. Vous comprenez le français ? (Você entende francês?)
envier Ex. La blonde envie la brune. (A loira tem inveja da morena)	invejar	enviar	envoyer Ex. Tu vas envoyer ton CV par courrier ou par mail ? (Tu vais enviar teu currículo por correio ou por e-mail?)
faute Ex. Vous faites beaucoup de fautes quand vous parlez une nouvelle langue. C'est normal ! (Você comete muitos erros quando fala uma nova língua. É normal!)	erro, falta no futebol	falta	manque Ex. Il manque des pommes et du sucre pour faire la tarte. (Faltam maçãs e açúcar para fazer a torta)

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
hasard Ex. J'ai retrouvé mon téléphone par hasard ! (Eu encontrei meu telefone por acaso!)	acaso	azar	malchance Ex. Il a de la malchance. Il perd tous les paris. (Ele tem azar. Ele perde todas as apostas)
mais Ex. Il pleut, mais je vais à la plage. (Está chovendo, mas vou à praia)	mas	mais	plus Ex. La femme a plus de poils que son mari. (A mulher tem mais pelos que seu marido)
maison Ex. J'ai une maison de campagne. (Eu tenho uma casa de campo)	casa	mansão	manoir, maison énorme (gigantesque) Ex. Il vie dans une maison énorme, gigantesque/dans un manoir. (Ele mora numa mansão)
manche Ex. La manche de votre chemise est froissée. (A manga da sua camisa está amassada)	(manga de camisa, camiseta)	mancha	tâche Ex. Votre chemise a une tache de jus de tomate (Sua camisa tem uma mancha de suco de tomate)
nom Ex. Quel est votre nom ? Mon nom est Silva. (Qual é seu sobrenome? Meu sobrenome é Silva)	sobrenome	nome	prénom Ex. Quel est votre prénom ? Mon prénom est José. (Qual é seu nome? Meu nome é José)
sol Ex. Le sol est sale. (O chão está sujo)	solo, terra, chão	sol	soleil Ex. Le soleil brille. (O sol brilha)
sombre Ex. La salle de réunion est sombre. (A sala de reunião é/está escura)	escuro, sombrio	sombra	ombre Ex. L'enfant a peur de son ombre. (A criança tem medo da sua sombra)

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
ombre	sombra	ombro	épaule Ex. Les joueurs de tennis ont mal à l'épaule. (Os jogadores de tênis estão com dor do ombro)
pourtant Ex. Il ne parle pas français, pourtant il étudie la langue depuis 1990. (Ele não fala francês, embora estude a língua desde 1990)	entretanto, embora	portanto	par conséquent, donc Ex. Il pratique le français depuis 1990, donc il parle la langue couramment. (Ele pratica francês desde 1990, portanto ele fala a língua fluentemente)
prendre Ex. Vous prenez le bus 180 pour aller à l'école ? (Você(s) pega(m) o ônibus 180 para ir à escola?)	pegar	prender	arrêter Ex. Le policier a arrêté le bandit. (O policial prendeu o bandido)
sac Ex. Tu as un sac en cuir. (Tu tens uma bolsa de couro)	bolsa	saco ou sacola (plástico)	sachet Ex. Les sachets plastiques polluent les océans. (Os sacos plásticos poluem os oceanos)
rencontrer quelqu'un Ex. Aujourd'hui elles vont rencontrer Pedro. (Hoje elas vão conhecer Pedro)	conhecer alguém	encontrar alguém (em algum lugar)	retrouver quelqu'un (quelque part) Ex. Nous allons retrouver nos amis au bar. (Nós vamos encontrar nossos amigos no bar)
soutien Ex. Vous avez tout notre soutien. (Você tem todo o nosso apoio)	suporte, apoio	sutiã	soutien-gorge Ex. Elle a un soutien-gorge bleu (Ela tem um sutiã azul)

em francês	o que significa	falso amigo em português	como se diz em francês
subir Ex. Les indigènes subissent de l'indifférence dans l'actualité. (Os indígenas sofrem/estão sujeitos à indiferença na atualidade)	sofrer, estar sujeito à	subir	monter Ex. Nous montons les escaliers. (Nós subimos as escadas)
user Ex. Elle use les chaussures au travail. (Ela desgasta seus sapatos no trabalho - tom de crítica - ela não deveria usar esses sapatos para ir ao trabalho)	desgastar	usar (utilizar)	utiliser Ex. Elle utilise les chaussures au restaurant. (Ela usa os sapatos no restaurante)
violon Ex. Elles jouent le violon au Conservatoire. (Elas tocam violino no Conservatório)	violino	violão	guitare Ex. Caetano Veloso joue de la guitare. (Caetano Veloso toca violão)
tasse Ex. Vous voulez une tasse de café ? (Você quer uma xícara de café?)	xícara	taça	verre Ex. Non, je veux un verre de vin, s'il vous plaît. (Não, eu quero uma taça de vinho, por favor)

Que tal dar uma olhada no vídeo que fizemos sobre falsos amigos?
[Clique aqui para assistir ao vídeo!](#)

**VOCÊ NOS AJUDA A ESPALHAR
ESSAS DICAS?**



Compartilhar no Face :)



Tweetar :)

ah, e não esquece de seguir a gente nas redes sociais!



[Afrancesados](#)



[@afrancesados](#)



[@afrancesados](#)



[OsAfrancesados](#)

Obrigado! -[afrancesados.com](#)



afrancesados

Bônus 2

seu mini-guia
de sites gratuitos
para aprender e melhorar
o FRANCÊS



Copyright © Todos os direitos reservados e protegidos pela Lei 9.610 de 19.02.1998.

Nenhuma parte deste livro digital, sem autorização prévia e por escrito dos autores, poderá ser vendida, reproduzida ou transmitida, sejam quais forem os meios empregados: eletrônicos, mecânicos, fotográficos, gravação ou quaisquer outros. Qualquer tipo de violação aos direitos autorais sujeitará seu autor às ações legais cabíveis.

Nota: Muito zelo e técnica foram empregados na edição desta obra. No entanto, podem ocorrer erros de digitação ou dúvidas conceituais. Em qualquer dessas hipóteses, favor entrar em contato pelo e-mail contato@francesados.com para que possamos esclarecer a situação. Todas as informações contidas nesse e-book são provenientes da experiência pessoal e profissional dos autores e refletem tão-somente sua opinião para uso no aprendizado de línguas, especificamente da língua francesa. Toda e qualquer decisão tomada com base na leitura deste livro digital são de responsabilidade única e exclusiva do leitor.

Os autores não tem nenhum vínculo com qualquer empresa, site, blog ou pessoa mencionados neste livro nem com seus produtos, sendo todos de propriedade e responsabilidade de terceiros, não tendo os autores deste livro digital qualquer responsabilidade por informações, produtos ou qualquer material veiculados e produzidos por terceiros.

áudios e vídeos gratuitos

para treinar o ouvido e imitar o sotaque

1. **RFI Savoirs**, aprendendo com notícias

Seção “Apprendre et Enseigner le français” :

Nesta seção, você vai encontrar muito material para aprender e melhorar seu francês. Na barra da esquerda, você pode escolher o material por tema, nível de francês e objetivo de comunicação, por exemplo.

Para os iniciantes, o ideal é começar pelas **emissões com transcrição** (**recomendamos os dois primeiros**):

- i. "Les mots de l'actualité" : podcasts (com transcrição) que explicam, em forma de crônica, **origem e significado de palavras e expressões** usadas na atualidade.
- ii. "Journal en français facile": essa emissão em podcast, também com transcrição, trata de **temas da atualidade** com uma linguagem mais acessíveis para os que estão ainda aprendendo o francês. Essa é uma forma de você estudar francês ao começar seu dia, substituindo alguns minutos da sua leitura de jornais e notícias online por essa emissão.
- iii. Série "Le Talisman brisé": a RFI criou um desenho animado bilingue (português-francês) para ensinar o francês do início. O português falado na série é africano, mas acredito que isso não é um problema para a compreensão da emissão. Se você ainda não se sente pronto(a) para começar a ouvir emissões todas em francês, já é um ótimo passo ouvir esses áudios para aprender aos poucos e treinar o ouvido.
- iv. Série "Mission Paris": Essa série, também bilingue e com transcrição, também foi criada para incentivar o ouvinte/leitor a aprender o francês do início. Também pode ser uma opção.

➔ Além dessas emissões, você encontrará tanto nessa seção “Apprendre et Enseigner le français”, quanto em outras sessões, diversos **podcasts gratuitos** para ouvir francês no seu dia-a-dia (**sem transcrição**).

Ex. Para aprofundar seu **vocabulário na sua área de estudo/trabalho**, você toparia ouvir áudios 100% em francês (sem transcrição)?

É isso que oferece a parte “[Autour des professions](#)” do site da RFI. Você vai encontrar três grandes temas: turismo (“tourisme”), saúde (“santé”) e ciências & técnicas (“sciences et techniques”).

Ao entrar em cada tema, você vai encontrar diversos áudios sobre assuntos variados. **E aí, que tal dar um teste?**

Explore o site da RFI também na seção “[Comprendre & Enrichir ses connaissances](#)” para ouvir podcasts sobre os mais variados temas sem transcrição!

2. TV5 Monde, aprendendo com vídeos

“[Apprendre le français](#)”: É muito simples explorar esse site: escolha seu nível de francês, escolha na parte “Thèmes” ou “Collections” um tema ou assunto de seu interesse e vai fundo! Você vai ter acesso a **pequenos vídeos com transcrição** e alguns **exercícios** para testar seu entendimento do material!

“[Parlons français, c’est facile !](#)”: Nessa seção, você vai ter acesso a vários **mini-vídeos em francês fácil sobre diversos temas**. Alguns vídeos não trazem diálogos completos, mas apenas conjuntos de palavras para e podem ser úteis para você criar um pouco de vocabulário no início.

Se seu nível é mais avançado, você também vai achar diversos materiais para melhorar seu francês, basta **escolher seu nível** no site e explorar!

3. RADIO FRANCE, notícias da França de graça

Aqui você tem acesso a **emissões ao vivo** e também a **podcasts** gratuitos (**sem transcrição**).

A Radio France se divide em diversas rádios diferentes, então você pode escolher uma (no final desta página [aqui](#)), acessar uma emissão e dar o teste para ver se você acha interessante. Esses podcasts devem ser ouvidos por meio de uma plataforma de podcast, como Itunes, por exemplo.

4. PODCAST FRANÇAIS FACILE, aprenda com diálogos temáticos

Nesse site, você vai encontrar uma infinidade de **podcasts com**

transcrição. Você pode tanto ouvir diálogos, como ouvir exemplos de gramática e até poesia! Tem de tudo, para todos os gostos e todos os níveis!

Veja [aqui](#) a explicação de como usar o site (clique na aba "português").

Nós recomendamos especialmente a **sessão de diálogos**, mas observe que ela é dividida por temas e não por níveis.

Assim, mesmo nos diálogos iniciais (por exemplo, sobre como apresentar-se), pode haver vocabulário de nível mais avançado.

Então, se você está começando agora a aprender francês, não se desespere se não entender alguns verbos e vocabulário dos áudios, ok?

melhorar a gramática e a pronúncia

para escrever e falar corretamente

1. **LE CONJUGUEUR**, o guia de conjugação

Você não sabe como se conjuga um verbo? Sem desespero! Não precisa ir procurar horas na sua gramática, livro ou caderno de francês. **Basta pesquisar o verbo nesse site** e checar a conjugação no tempo verbal que você quer usar!

2. **BON PATRON**, o corretor de gramática e ortografia

Você precisa escrever um texto e seu computador não tem corretor de gramática e ortografia? Sem pânico! **Basta copiar e colar seu texto**, e-mail, ou redação no site (se você for mulher, não esqueça de marcar o primeiro

quadrado abaixo da caixa de texto " 'je' est féminin", para garantir a concordância no feminino) e *voilà!*

3. **FORVO**, o guia de pronúncia

Não sabe ou não lembra como se pronuncia uma palavra ou expressão? Não sabe se deve fazer ou não a maldita "liaison"? Ou quer aperfeiçoar seu sotaque **imitando a pronúncia de um nativo?**

Nesse site você encontra a resposta!

E o melhor: geralmente você pode ouvir as palavras em **vários sotaques diferentes** (ex. francês e canadense)!

dicionários

para aumentar e aperfeiçoar seu vocabulário

1. Linguee, dicionário bilingue e tradutor

Se você está procurando um dicionário online português/francês, esse é o que **nós recomendamos**. Além de mostrar a tradução da palavra, esse site traz **exemplos diversos** de como a palavra foi traduzida em textos na internet, inclusive em textos oficiais. É o nosso favorito para tradução e checagem do uso em contexto da palavra.

DICA:

Veja como a palavra que você está buscando foi usada em **textos oficiais**, como por exemplo no site de legislação europeia eur-lex.europa.eu que aparece nos resultados do Linguee.

2. reverso, o site de tradução de palavras

Nesse site, assim como no Linguee, você pode buscar a tradução das palavras buscadas. Ele dá alguns exemplos de frases com a palavra, mas nem se compara com os exemplos do Linguee.

Achamos legal usar os dois juntos, para ter certeza da tradução e do uso da palavra.

3. larousse, o famoso dicionário todo em francês

Excelente dicionário totalmente em francês. Se você já estiver entendendo um pouco mais da língua, recomendamos que use esse aqui e que só use os dicionários bilingues em ocasiões excepcionais!

sites de notícias

para imergir no francês e se manter informado

Você tem várias opções para ler as notícias dos jornais franceses na internet, mas aqui vão alguns links de exemplo:

1. [le monde](#)

2. [le parisien](#)

3. [le figaro](#)

4. [le monde diplomatique](#)

5. [l'équipe](#) (jornal esportivo)

6. [1jour1actu](#) (feito para crianças; ideal para iniciantes)

5

Dicas Bônus :)

para se divertir gratuitamente e praticar o francês sem sentir

Dica 1: Baixe grátis livros em francês (livres de direitos autorais) no site www.livrespourtous.com!

Dica 2: Mude seu país no Youtube e acesse os vídeos mais vistos da França! A opção fica no final da página do Youtube:



E aí?

Curtiu esse mini-guia?

Que tal compartilhar para seus amigos também
aprenderem francês de graça?



[Afrancesados](#)



[@afrancesados](#)



[@afrancesados](#)



[OsAfrancesados](#)



afrancesados